

لجنة مصايد الأسماك

تقرير الدورة الخامسة

للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية

بوكيت، تايلاند، 27 سبتمبر/أيلول – 1 أكتوبر/تشرين الأول 2010



يمكن طلب نسخ من مطبوعات المنظمة من :

Sales and Marketing Group
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Web site: www.fao.org/icatalog/inter-e.htm

لجنة مصايد الأسماك
تقرير الدورة الخامسة
للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية

بوكيت، تايلاند، 27 سبتمبر/أيلول – 1 أكتوبر/تشرين الأول 2010

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

تمثل وجهات النظر الواردة في هذه المواد الإعلامية الرؤية الشخصية للمؤلف (المؤلفين)، ولا تعكس بأي حال وجهات نظر منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة.

ISBN 978-92-5-606716-6

جميع حقوق الطبع محفوظة. وإن منظمة الأغذية والزراعة تشجّع نسخ ونشر المواد الإعلامية الواردة في هذا المطبوع. ويجوز عند الطلب استخدامه مجاناً لغير الأغراض التجارية. وقد يتوجّب دفع رسوم مالية لقاء نسخه بغرض إعادة بيعه أو لأغراض تجارية أخرى، بما في ذلك للأغراض التعليمية. وتقدم طلبات الحصول على إذن بنسخ أو نشر منتجات المنظمة المحميّة بموجب حقوق الطبع وغيرها من استفسارات عن الحقوق والتراخيص بالكتابة على عنوان البريد الإلكتروني: copyright@fao.org أو إلى:

Chief
Publishing Policy and Support Branch
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

© FAO 2010

إعداد هذه الوثيقة

1 –

27

2010

950

78 2010

خلاصة

2010

1

27

3

58

3

2010

2011

2012

المحتويات

1
1
2

2

4
5
8
9
11
13
14
15
15
15
16

المرفقات

17
18
39

40
42
44

46

Kevern Cochrane

Somying Piumsombun

Theera Wongsamut

افتتاح الدورة

			1
2010	1	27	
3		58	
			3
		Kevern Cochrane	2

Cochrane

Somying Piumsombun 3

Theera Wongsamut 4

انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة

5

Marisol Álvarez

Supranee Chinabut 6

Motseki Hlatshwayo

Yngve Torgersen 7

اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة

8

الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة لتنفيذ توصيات الدورة السابقة
للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك

COFI:AQ/V/2010/Inf.5

COFI:AQ/V/2010/2

9

10

11

12

13

تحسين التقارير المرحلية عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد والأحكام المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على الاستزراع واقتراح إعادة النظر في آلية رفع التقارير عن المدونة باستخدام استبيان تفاعلي

5 COFI:AQ/V/2010/3 18

19

2008 2004

20

21

22

3 23

24

25

26

27

28

الخطوط التوجيهية لإصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية

6 COFI:AQ/V/2010/Inf.7 COFI:AQ/V/2010/4 29

30

2010

17

7

31

32

33

34

35

36

17 7

37

18 17 7

38

7

17

43

44

الأمن البيولوجي المائي : مدخل إلى التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية

COFI:AQ/V/2010/5

45

46

EUS

47

48

49

50

51

52

53

54

55

تغيّر المناخ وتربية الأحياء المائية: الفرص والتحديات للتكيّف والتخفيف من الآثار

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

إبعاد تربية الأحياء المائية أكثر عن الشواطئ: قضايا الحوكمة والتحديات

9

COFI/AQ/V/2010/7

69

2

1

70

3

71

72

73

74

75

76

77

78

1

2

3

فريق العمل المعني بتنسيق الإحصاءات الخاصة بمصايد الأسماك: تربية الأحياء المائية

10

COFI:AQ/V/2010/8

80

81

82

2008 672

83

EuroStat

84

85

86

87

اجتماع خاص بشأن المؤتمر العالمي لتربية الأحياء المائية: استزراع المياه لأغراض الناس والأغذية

88

2010

25 22

2010

89

650

69

41

140

20

2010

90

91

أية مسائل أخرى

92

93

94

95

كلمات شكر وتقدير

96

موعد ومكان انعقاد الدورة السادسة

2010

97

اعتماد التقرير

98

2010

المرفق ألف
جدول الأعمال

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

المرفق بء
قائمة المندوبين والمراقبين

**MEMBERS OF THE
SUB-COMMITTEE**

ARGENTINA

Alicia SONSCHEIN (Ms)
Minister
Deputy Head of Mission
Embassy of Argentina
Suite 1601, Glas Haus Building
Sukhumvit Road 10110
Bangkok
Phone: +66 22590401
Email: embtail@csloxinfo.com

Marcela ÁLVAREZ (Ms)
Dirección de Acuicultura
Secretaría de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires
Phone: +54 1143492322/21
Email: malvare@minagri.gob.ar

AZERBAIJAN

Hajiyev Rauf VAHID
Department on Aquatic Bio resources,
Reproduction and Protection
Ministry of Ecology and Natural Resources
100a Bahram Agayev
Baku AZ 1073
Phone: +994 125666753
Email: raufhajiyev@hotmail.com

Maqsud AKHUNDOV MEHMAN
Azerbaijan Fisheries Research Institute
Ministry of Ecology and Natural Resources
100a Bahram Agayev
Baku 1073
Phone: +994 12496 2280
Email: azfiri@azeurotel.com

Zaur SALMANOV DALMANO
Director
Khilly Sturgeon Hatchery
Ministry of Ecology and Natural Resources
Khilly village
Neftchala AZ4719
Phone: +994 15344556
Email: director@xnbz.az

BAHRAIN

Abdulredha SHAMS
Directorate of Marine Resources
General Directorate for Protection of Marine
Resources
PO Box 20071
Manama
Phone: +973 17843003
Email: ajshams@gmail.com

BELGIUM

Patrick SORGELOOS
Professeur
Laboratory of Aquaculture and Artemia
Reference Centre
Faculty of Bioscience Engineering
Ghent University
Rozier 44
B-9000 Gent
Phone: +32 9 2643754
Email: patrick.sorgeloos@ugent.be

BOTSWANA

Shaft M. NENGU
Ministry of Environment, Wildlife
and Tourism
Department of Wildlife and National Parks
Private Bag 131
Gaborone
Phone: +267 3191047
Email: snengu@gov.bw

BRAZIL

Claudio MELUZZI MENDES
 Division of Agriculture and Commodities
 Ministry of External Relations
 Brasilia
 Phone: +55 6134118927
 Email: claudio.mendes@itamaraty.gov.br

Fernanda GARCIA SAMPAIO (Ms)
 Advisor of the Secretariat of Aquaculture
 Planning and Management
 Ministry of Fisheries and Aquaculture
 Phone: +61 20233724/269
 Email: fernanda.sampaio@mpa.gov.br

CAMBODIA

Neang SAVUTHDY
 Department of Aquaculture Development
 Head of Freshwater Aquaculture Section
 Fisheries Administration
 Phnom Penh
 Phone: +855 12821225
 Email: savuthdyneang@yahoo.com

Chea PHALA
 Director
 Marine Aquaculture Development Centre
 Fisheries Administration
 Preah Sihanouk
 Phone: +855 12328345
 Email: cheaphala@yahoo.com

CANADA

James SMITH
 Director
 Certification and Sustainability Reporting
 Aquaculture Management Directorate
 Fisheries and Oceans Canada
 Station 14S020
 200 Kent Street, Ottawa
 Ontario K1A0E6
 Phone: +1 5064477193
 Email: james.smith@dfo-mpo.gc.ca

Angela BEXTEN (Ms)
 Assistant Director
 International Fisheries Policy
 International Affairs Directorate
 Fisheries and Oceans Canada
 Station 14W095
 200 Kent Street, Ottawa
 Ontario K1A0E6
 Phone: +1 6139933050
 Email: angela.bexten@dfo-mpo.gc.ca

CHAD

Boguyana KOSTOÏNGUE
 Zoologiste
 Directeur général des ressources Halieutiques
 Ministère de l'environnement et des ressources
 halieutiques
 N'Djaména
 Phone: +235 526786

Amadou ADOU FORTEYE
 Aménagiste
 Directeur adjoint du développement de
 l'aquaculture
 Ministère de l'environnement et des ressources
 halieutiques
 N'Djaména
 Phone: +235 526788

CHILE

Jessica FUENTES (Ms)
 Asesora en Acuicultura
 División Gabinete
 Subsecretaría de Pesca
 Bellavista 168, Piso 18
 2362656 Valparaíso
 Phone: +56 32 2502819
 Email: jfuentes@subpesca.cl

CHINA (PEOPLE'S REPUBLIC OF)

Xiaoming DING
 Director
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Nongzhanguan Nanli Road 11, 100125
 Beijing
 Phone: +86 1059192980
 Email: dingxm888@163.com

Dandan SONG (Ms)
 Principal staff member
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Nongzhanguan Nanli Road 11, 100125
 Beijing
 Phone: +86 1059192974
 Email: sdd@agri.gov.cn

Qitang LAI (Ms)
 Laboratory of Biology and Germplasm in
 Aquaculture
 East China Sea Fisheries Research Institute
 ECSFRI
 Jungon Road 200090
 Shonghai
 Phone: +86 02165684655
 Email: qifanglai@163.com

Yong Fang LI (Ms)
 Research Fellow
 Chinese Academy of Fishery Sciences
 Dongcheng District, 11, Room 2004
 Beijing
 Phone: +86 01068694935
 Email: liyf522@sohu.com

Zong Li YAO
 Assistant Research Fellow
 East China Sea Fisheries Research Institute
 ECSFRI
 Jungon Road 200090
 Shanghai
 Phone: +86 02165684655
 Email: zlyao@126.com

COOK ISLANDS

Koroa RAUMEA
 Director
 Inshore Fisheries and Aquaculture Division
 Ministry of Marine Resources
 PO Box 85
 Rarotonga
 Phone: +682 28730
 Email: k.raumea@mnr.gov.ck

EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION)

Jean-Claude CUEFF
 DG Mare - Unit A2
 Commission Européenne
 Rue Joseph II, 99
 1049 Bruxelles
 Belgique
 Phone: +32 2 2951292
 Email: jean-claude.cueff@ec.europa.eu

ECUADOR

Diego GALLARDO
 Dirección General
 Subsecretaría de Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería,
 Acuicultura y Pesca
 Avda. Francisco de Orellana, Piso 12
 Guayaquil
 Phone: +59 342681005
 Email: dgallardo@acuicultura.gov.ec

José CENTANARO
 Subsecretaría de Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería,
 Acuicultura y Pesca
 Avda. Francisco de Orellana, Piso 12
 Guayaquil
 Phone: +59 342681005
 Email: jcentanaro@acuicultura.gov.ec

Andrea S. BASTIDAS REINOSO (Ms)
 Subsecretaría de Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería,
 Acuicultura y Pesca
 Avda. Francisco de Orellana, Piso 12
 Guayaquil
 Phone: +59 342681005
 Email: abastidas@acuicultura.gov.ec

EGYPT

Ahmed Abddl Monem RABEE
 Aquaculture Development Department
 GAFRD
 Cairo
 Phone: +20 2106441881
 Email: ahmed_rabee68@yahoo.com

Mohamed Abdelaziz ELGAZZAR
 Aquaculture Engineer
 General manager
 El Tyaran St. 4
 Cairo
 Phone: +20 22550810
 Email: m_elgazzar1@hotmail.com

FIJI

Gerald BILLINGS
 Principal Fisheries Officer (Aquaculture)
 Fisheries Department
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forests
 Government of Fiji Islands
 PO Box 16929, Suva
 Phone: +67 93362760
 Email: gerald_billings08@yahoo.com

Timothy PICKERING
 Aquaculture section
 Secretariat of the Pacific Community
 Private Bag
 3 Luke St, Nabua, Suva
 Phone: +67 88297038
 Email: timp@spc.int

FRANCE

Sébastien GOUPIL
 Chargé de mission
 Bureau de la pisciculture et de la pêche
 continentale (BPPC)
 Direction des pêches maritimes et de
 l'aquaculture (DPMA)
 Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et
 de la pêche (MAAP)
 3, place Fontenoy
 75007 Paris
 Phone: +33 0149555791
 Email: sebastien.goupil@agriculture.gouv.fr

GERMANY

Reinhold HANEL
 Director
 Institute of Fisheries Ecology
 Johann Heinrich von Thunen-Institut
 Palmaille 9
 22767 Hamburg
 Phone: +49 4038905290
 Email: reinhold.hanel@vti.bund.de

GHANA

Samuel QUAATEY
 Director of Fisheries
 Fisheries Commission
 Ministry of Food and Agriculture
 PO Box M. 37
 Accra
 Phone: +233 208163412
 Email: samquaatey@yahoo.com

Lionel AWITY
 Deputy Director of Fisheries
 Ministry of Food and Agriculture
 Accra
 Phone: +233 244591458
 Email: lionelawity.r@yahoo.co.uk

Mike AKYEAMPONG
 Chairman
 Fisheries Commission
 Ministry of Food and Agriculture
 PO Box M. 37
 Accra
 Phone: +233 249672173
 Email: mikemercurygh@yahoo.com

Peter ZIDDAH
 Veterinary Surgeon
 Fisheries Commission
 Ministry of Food and Agriculture
 PO Box M. 37
 Accra
 Phone: +233 244254048
 Email: peterzid@yahoo.com

Joseph K. OFORI
 Water Research Institute
 Fisheries Commission
 PO Box 38, Achimota
 Accra
 Phone: +233 779515
 Email: oforijkdr@yahoo.com

Edward A. OBODAI
 University of Cape Coast
 PMB. U.C.C.
 Phone: +233 244085253
 Email: obodai254@yahoo.com

GUINEA

Mamadou Korkea DIALLO
 Général de brigade
 Ministre de la pêche et de l'aquaculture
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 BP 307 Conakry
 Phone: +224 30413660

Hassimiou TALL
 Directeur National de la pêche maritime
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 BP 1330 Conakry
 Phone: +224 62095893
 Email: tallhassimion@yahoo.fr

Mody Hady DIALLO
 Directeur général du Bureau de stratégie et de
 développement
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 BP 307 Conakry
 Phone: +224 60294450
 Email: modyhady@yahoo.fr

Mamadou Celou BALDE
 Attaché de Cabinet
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 60576995

Barry BADEMBA
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 232450
 Email: baolembaBB@yahoo.com

Mamadou Saliou DIALLO
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 232450
 Joseph Kitson OFORI
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 232450

Ousmane SYLLA
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 65273456
 Email: ousmanesinla@yahoo.fr

HUNGARY

Peter LENGYEL
 Foreign relations officer
 NACEE Liaison Officer
 Research Institute for Fisheries, Aquaculture
 and Irrigation
 H-5541 Szarvas, PO Box 47
 Phone: +36 66 515 312
 Email: lengyelp@haki.hu

INDIA

Tarun SHRIDHAR
 Joint Secretary (Fisheries)
 Department of Animal Husbandry Dairying
 and Fisheries
 Ministry of Agriculture
 New Delhi
 Phone: +91 1123381994
 Email: tshridhar@gmail.com

INDONESIA

Muhammad MURDJANI
 Directorate of Fish Health and Environment
 Directorate General of Aquaculture
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jalan Harsono RM, 12550
 Jakarta
 Phone: +62 217827844
 Email: anna_murdjani@yahoo.co.id

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Hossein ALI ABDOLHAY
 Manager of Fish Culture Group
 Aquaculture Department
 Iranian Fisheries Research Organization
 Fatemi West St.
 Tehran
 Phone: +98 2166919152
 Email: hossein_abdolhay@yahoo.com

KAZAKHSTAN

Galym ZHANSEITOV
 Head of Fisheries and Aquatic Bioresources
 Management of Fisheries Committee
 Ministry of Agriculture
 Orynbor St. 8
 Astana
 Phone: +7 7172 742695
 Email: krh@minagri.kz

Serik TIMIRKHANOV
 Deputy Director
 Kazakh Scientific Research Institute of
 Fisheries
 Suyunbay Ave. 89A
 050016 Almaty
 Phone: +7 727 383 1714
 Email: stimirkhanov@mail.ru

KENYA

Daniel MUNGAI
 Ministry of Fisheries Development
 PO Box 58187-00200
 Nairobi
 Phone: +254 203742320
 Email: karemeri@yahoo.com

Beatrice NYANDAT (Ms)
 Ministry of Fisheries Development
 PO Box 58187-00200
 Nairobi
 Phone: +254 20 3742320
 Email: tyeni30@yahoo.com

KYRGYZSTAN

Baialin BAITEMIROV
 Head
 Departmental Fish Inspection
 Ministry of Agriculture, Water
 and Processing Industry
 96/A Kievskaya Street
 Bishkek 720040
 Phone: +996 312 662810

Kemel IMANOV
 Director
 EKOS International Ltd
 40 Manas Ave
 Bishkek 720040
 Phone:
 Email: ik.bereg@gmail.com

LEBANON

Hasan ATWI
 Advisor to the Minister
 Ministry of Agriculture
 Beir Hassan
 Beyrouth
 Phone: +961 1842474
 Email: hatwe@agriculture.gov.lb

Dahej EL MOKDAD
 Head
 Department of Fisheries and Wildlife
 Ministry of Agriculture
 Beir Hassan
 Beyrouth
 Phone: +961 1849621
 Email: dohejm@hotmail.com

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Ibrahim OMRAN BERBASH
 Director of Aquaculture
 Ben Ashor St 42 Tripoli 0021821
 Libyan Arab Jamahiriya
 Phone: +218 2137306765
 Email: iberbash8@yahoo.com

MALAYSIA

Nik Ab Wahab BIN MAT DIAH
 Department of Fisheries
 Aquaculture Development Division
 Level 1, Podium 2, 4G2
 Wisma Tani, Percinct 4
 62628 Putrajaya
 Phone: +60 388704620
 Email: nikwah01@dof.gov.my

MEXICO

Marco Linne UNZUETA BUSTAMANTE
 Direccion General de Investigación en
 Acuacultura
 Instituto Nacional de Pesca
 Pitagoras No. 1320
 C.P. 03310 Mexico D.F.
 Phone: +52 38 71 9553
 Email:
 marco.unzueta@inapesca.sagarpa.gob.mx

MOROCCO

Mohamed IDHALLA
 Département océanographie et aquaculture
 Institut National de Recherche Halieutique
 (INRH)
 No.2 Rue Tiznit, INRH
 Casablanca
 Phone: +212 522 222942
 Email: midhalla@yahoo.fr

Abdellah MOUSTATIR
 Chef de la Division des structures de la pêche
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 maritime
 Place Abdallah Chefchaouni
 Quartier Administratif
 BP 607 Chellah
 Rabat
 Phone: +212 537688217
 Email: moustatir@mpm.gov.ma

Hassan NHHALA
 Chef de Laboratoire
 Institut National de Recherche Halieutique
 BP No 5268 Dradeb 90000
 Tanger
 Casablanca
 Phone: +212 539 946586
 Email: mhhala@gmail.com

MOZAMBIQUE

Isabel OMAR (Ms)
 Director
 National Aquaculture Institute
 Ministry of Fisheries
 Maputo
 Phone: +258 843991080
 Email: isabelomar@mozpesca.gov.mz

MYANMAR

Khin MAUNG SOE
 Deputy Director
 Head of Research and Development Division
 Department of Fisheries
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Gyogon Insein TSP
 Yangon
 Phone: +95 1680748
 Email: aquadof10@gmail.com

Kyaw MYO WIN
 Deputy Director General
 Department of Fisheries
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Gyogon Insein TSP
 Yangon
 Phone: +95 1214932

NAMIBIA

Kilus NGUVAUVA
 Deputy Minister
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Private bag 13355
 CNR Umland and Goethe St.
 Windhoek
 Phone: +264 612053007
 Email: ekaakunga@mfmr.gov.na

Panduleni ELAGO (Ms)
 Head
 Directorate of Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Inland Aquaculture Centre
 Box 796
 Outapi
 Phone: +264 811288099
 Email: panduleni@iway.na

M.K. Kilus NGUVAUVA
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 PO Box 650
 Winhoek G. St. 2950
 Windhoek
 Phone: +264 811223882
 Email: kmguvauva@mfmr.gov.na

Alushe HITULA (Ms)
 Acting Deputy Director: Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Goethe Street
 Windhoek
 Phone: +264 81271999
 Email: alushe@iway.na

Linda TJHUIKO (Ms)
 Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Goethe Street 9000
 Windhoek
 Phone: +264 612053046
 Email: utjihuiko@mfmr.gov.na

NAURU

Monte DEPAUNE
 Coastal Fisheries Manager
 Nauru Fisheries and Marine Resources
 Authority
 PO Box 449, Aiwo District
 Phone: +674 5573733
 Email: monte.depaune@naurugov.nr

NIGERIA

Frederick FOLAJIMI ADEYEMI
 Acting Director of Fisheries
 Federal Department of Fisheries
 Area Eleven, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 703 2902 444
 Email: aadeyemifisher@yahoo.com

Dauda ABIOYE
 FED Ministry of Agriculture
 Area Ten, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 08023197919
 Email: d.abioye@yahoo.co.uk

Fatima B.A. BAMIDELE (Ms)
 Permanent Secretary of the Ministry of
 Agriculture
 Area Ten, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 08023197919

Mohamed MUAZU
 Assistant Director of Fisheries (Aquaculture)
 Federal Department of Fisheries
 Area Eleven, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 8033735943
 Email: modmazu@yahoo.com

NORWAY

Yngve TORGERSEN
 Deputy Director General
 Department of Aquaculture, Seafood and
 Markets
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
 PO Box 8118 Dep. NO-0032
 Oslo
 Phone: +47 22 24 6515
 Email: yngve.torgersen@fkf.dep.no

Svein MUNKEJORD
 Senior Adviser
 Directorate of Fisheries
 Ministry of Coastal Affairs
 Strandgaten 229, Postboks 185
 Sentrum, 5804
 Bergen
 Phone: +47 55238090
 Email: Svein.munkejord@fiskeridir.no

OMAN

Khalfan Mohamed AL-RASHDI
 Head of Hatcheries Technology
 Oman Aquaculture Centre
 Ministry of Fisheries Wealth
 PO Box 427
 Muscat
 Phone: +968 24736618
 Email: omanaba@yahoo.com

Fahad SALEH IBRAHIM
 Director of Aquaculture Centre
 Ministry of Fisheries Wealth
 PO Box 427
 Muscat
 Phone: +968 99876617
 Email: fahadajmi@gmail.com

PAPUA NEW GUINEA

Jacob WANI
 Manager
 Aquaculture and Inland Fisheries
 National Fisheries Authority
 PO Box 2016
 Port Moresby
 Phone: +6753040444
 Email: jwani@fisheries.gov.pg org

PARAGUAY

Armin Enrique HAMANN
 Médico en Ciencias Veterinarias
 Viceministro de Ganadería
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Avda. Ciencias Veterinarias y Pirmera
 San Lorenzo 595 021
 Asunción
 Phone: +595 58 36 91
 Email: vganaderia@mag.gov.py

Viviana María RÍOS (Ms)
 Doctora en Ciencias Veterinarias
 Departamento de Acuicultura
 Viceministerio de Ganadería
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Avda. Ciencias Veterinarias y Pirmera
 San Lorenzo 595 021
 Asunción
 Phone: +595 58 36 41
 Email: vganaderia@mag.gov.py

REPUBLIC OF KOREA

Kim Lase GYOUNG NAM
 Deputy Director
 Aquaculture Industry Division
 Ministry for Food, Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 88, Gwanmun-ro, Gwacheon-si
 Gyeonggi-do
 429-419/Gwacheon
 Seoul
 Phone: +82 025002368/+821046185542
 Email: kkmkkm@korea.kr

Choi KWANG-SIK
 Faculty of Marine Biomedical Science
 Jeju National University
 66 Jejudaehakno
 Jeju 690-756
 Phone: +82 10 36999000
 Email: skchoi@jejunu.ac.kr

RUSSIAN FEDERATION

Nikolai MOKRIN
 Head of the Representation of the Federal
 Agency for Fisheries of Russia in the
 Republic of Korea
 242-21, rm. 402 4fl, sama Plaza, Onhyeon-
 Dong, gangnam-Gu
 Seoul
 Phone: +10 822 5479558
 Email: fishrepk@mail.ru

SENEGAL

Amath WADE
 General Director
 Aquaculture National Agency
 BP 1496,146, Sotrac Mermoz
 Dakar
 Phone: +221 776407753
 Email: amath.wade@ana.sn

Aziz BADIANE ABDAL
 Technical Director
 Aquaculture National Agency
 BP 1496, 146, Sotrac Mermoz
 Dakar
 Phone: +221 8698450
 Email: ana.dakar@ana.sn

Mame Bator DIAGNE
 Trade Assistant
 Aquaculture National Agency
 BP 1496, 146, Sotrac Mermoz
 Dakar
 Phone: +221 776407753
 Email: mamebator.diagne@ana.sn

SEYCHELLES

Aubrey LESPERANCE
 Development Officer
 Research and Development
 Seychelles Fishing Authority
 PO Box 449
 Fishing Port, Victoria
 Phone: +248 670300
 Email: alesperance@sfa.sc

SOUTH AFRICA

Nqoro MONGEZI
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Private Bag 2 Roggebaai
 Martin Hammerschlag way
 8012 Cape Town
 Phone: +27 214023654
 Email: mongezin@doff.gov.za

Fatima SAMODIEN (Ms)
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Private Bag 2 Roggebaai
 Martin Hammerschlag way
 8012 Cape Town
 Phone: +27 4342144
 Email: fatimas@ndr.agric.za

Beleman SEMOLI
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Private Bag X2 Roggebaai
 Martin Hammerschlag way
 8012 Cape Town
 Phone: +27 214023534
 Email: belemans@daff.gov.zam

Motseki HLATHWAYO
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 Fisheries management
 Pretoria 0001
 Phone: +27 123197662
 Email: cdlarp@daff.gov.za

SRI LANKA

Jayantha CHANDRASOMA
 Chairman
 National Aquaculture Development Authority
 of Sri Lanka
 Colombo
 Phone: +94 112786497
 Email: pdardgip@setret.sl

Damitha DE ZOYSA
 Secretary
 Ministry of Fisheries and Aquatic Resources
 Development
 Maligawatta
 Colombo 10
 Phone: +94 112327060
 Email: adnz55@yahoo.com

SUDAN

Abdel-Wahab HASSAN BEHEIRI
 Director of Aquaculture
 Aquaculture Department
 Ministry of Animal Resources and Fisheries
 293 El Shagara
 Khartoum
 Phone: +249 183465218
 Email: behieri@hotmail.com

TAJKISTAN

Svetlana BALKHOVA (Ms)
 Coordination Unit
 Ministry of Agriculture
 Rudaki 44
 Dushanbe 734025
 Phone: +992 918 640909
 Email: svetlana@tojikiston.com

THAILAND

Theera WONGSAMUT
 Minister of Agriculture and Cooperatives
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Rajdamnoen Nok Avenue
 Bangkok 10200
 Phone: +66 22815955

Somying PIUMSOMBUN (Ms)
 Director General
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25620523
 Email: somyingpi@fisheries.go.th

Supraneer CHINABUT (Ms)
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25794122
 Email: supraneec@yahoo.com

Waraporn PROMPOJ (Ms)
 Director of Fisheries Foreign Affairs Division
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25798215
 Email: wprompoj@yahoo.com

Jiraporn KASORNCHANDRA (Ms)
 Fishery Biology Specialist (Fish Diseases)
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25622714
 Email: kasornj@gmail.com

Sanchai TANDAWANIJ (Ms)
 Expert on Fisheries Foreign Affairs
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 811731941
 Email: sanchaitan@gmail.com

Renu YASHIRO (Ms)
 Coastal Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025613799
 Email: remuyashiro@gmail.com

Apichart TERMVIDCHAKORN
 Fisheries Expert on Inland Fisheries
 (Taxonomy)
 Inland Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: + 66 029406538/9
 Email: inland_larvae@yahoo.com

Wongpathom KAMONRAT
 Fishery Expert on Aquatic Biodiversity
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025580170
 Email: wongpatk@gmail.com

Varin TANASOMWANG (Ms)
 Coastal Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025614759
 Email: varin_tana@hotmail.com

Suwimon KEERATIVIRIYAPORN (Ms)
 Fish Inspection and Quality Control Division
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025580133
 Email: suwimonk@fisheries.go.th

Putth SONGSANGJINDA
 Department of Fisheries
 200 M4 Tumbol Maifad, Sikao
 Trang 92150
 Phone: +66 075274077
 Email: putthsj@yahoo.com

Thanittha JONGPEEPIAN (Ms)
 Director
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25614679
 Email: tanittha@fisheries.go.th

Temdoug SOMSIRI (Ms)
 Director
 Inland Aquatic Animal Health Research
 Institute
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025794122
 Email: tsi_f@yahoo.com

Sonthipon PASUKDEE
 Head of Technical Group
 Inland Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 029466524
 Email: ffssp@ku.ac.th

Marina WIYASILPA (Ms)
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 896932532
 Email: marina@dof.in.th

Suttinee LIMTHAMMAHISORM (Ms)
 Senior Fisheries Biologist
 Research and Development Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025614759
 Email: suttinel@gmail.com

Doungporn Na POMBEJMA (Ms)
 Legal Officer
 Fisheries Foreign Affairs Division
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 5797941
 Email: dpombejra@yahoo.com

TONGA

Poasi NGALUAFA
 Head
 Aquaculture Research and Development
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Tongatapu
 Phone: +676 7762539
 Email: poasif@hotmail.com

TURKEY

Erkan GOZGOZOGLU
 Head
 Aquaculture Department
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Eskisehir yolu 9km, 06275
 Ankara
 Phone: +90 312 286 7592
 Email: erkan.gozgozoglul@tarim.gov.tr

Hayri DENIZ
 Director of Marine Aquaculture Section
 Aquaculture Department
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 PO Box 6275
 Eskisehir Yolu 19 Km, Lodumlu
 Cankaya 06275
 Ankara
 Phone: +90 312 2864901
 Email: hayri.deniz@tarim.gov.tr

Muharrem AKSUNGUR
 Deputy Director
 Central Fisheries Research Institute
 PO Box 159
 61250
 Trabzon
 Phone: +90 462 3411053-56/211
 Email: maksungur@sumae.gov.tr

UGANDA

Wilson WAISWA MWANJA
 Department of Fisheries Resources
 Ministry of Agriculture, Animal Industries and
 Fisheries
 Plot 29 Box 4 Luggand Avenue
 Entebbe
 Phone: +256 414322026
 Email: wmwwanja@yahoo.com

Fred MUKISA
 Department of Fisheries Resources
 Ministry of Agriculture, Animal Industries and
 Fisheries
 Phone: +256 752951996
 Email: mukisa@parliament.go.ug

UKRAINE

Margaryta GALUSHCHAK (Ms)
 Main Specialist of the International Integration
 Division
 International Cooperation Department
 State Committee for Fisheries of Ukraine
 45a, Artema str.
 Kyiv, 040053
 Phone: +380 44 482 0984
 Email: fishcom.ua@gmail.com

Tetyana YAKOVLYEVA (Ms)
 Head of Aquaculture and Reproduction
 Division
 Aquaculture, Exploitation and Reproduction of
 Water Living Resources Department
 State Committee for Fisheries of Ukraine
 45a, Artema str.
 Kyiv, 040053
 Phone: +380 44 484 6350
 Email: bluefield@bigmir.net

UNITED STATES OF AMERICA

John FIELD
 Head of Delegation
 Foreign Affairs Officer
 Office of Marine Conservation
 Department of State, Room 2758
 2201 Street NW
 Washington D.C. 20520
 Phone: +1 2026473263
 Email: fieldjd@state.gov

Gary JENSEN
 National Program Leader for Aquaculture
 Department of Agriculture
 National Institute of Food and Agriculture
 Mail Stop 2220
 1400 Independence Avenue S.W.
 Washington, D.C. 20250-2220
 Phone: +1 2024016802
 Email: gjensen@nifa.usda.gov

Greg SCHNEIDER
 Senior International Trade Specialist
 NOAA Fisheries- Office of International
 Affairs
 Department of Commerce
 1315 East-West Highway, Room 12659
 Silver Spring, Maryland 20910
 Phone: +1 3017139090
 Email: greg.schneider@noaa.gov

Dean SWANSON
 Foreign Affairs Officer
 NOAA Fisheries
 Office of International Affairs
 U. S. Department of Commerce
 1315 East-West Highway, Room 12659
 Silver Spring, Maryland 20910
 Phone: +1 3017132276
 Email: dean.swanson@noaa.gov

Barbara MONTWILL (Ms)
 Consumer Safety Officer
 Food and Drug Administration
 Division of Seafood Safety
 Aquaculture and Shellfish Policy Branch
 10903 New Hampshire Avenue
 Silver Spring, MD 20993-0002
 Phone: +1 3014361426
 Email: barbara.montwill@fda.hhs.gov

James FERRO
 Ocean Conservancy
 1300 19th Street, NW
 8th Floor
 Washington DC 20036
 Phone: +1 8057083334
 Email: jferro@oceanconservancy.org

UZBEKISTAN

Zoirjoh KIMSANOV
 Ministry of Agriculture
 4 Navoi Street
 100004 Tashkent
 Phone: +998 71 2412852
 Email: zoir_alimovich@mail.ru

Bakhtiyor KARIMOV
 Laboratory of Intensive Aquaculture and
 Fisheries
 Institute of Zoology
 1 Niyazov Street
 100095 Tashkent
 Phone: +998 71 2460718
 Email: karimov@sarkor.uz

VIET NAM

Nguyen Thi Trang NHUNG
 Deputy Director
 International Cooperation Department
 Multilateral Division
 2 Nguc Ha, Ba Dinh
 Hanoi
 Phone: +84 912153865
 Email: trangnhung73@yahoo.com

Nguyen Thi MINH
 Official of Aquaculture Department
 Directorate of Fisheries
 Phone: +84 914799055
 Email: minh311us@yahoo.com

Tran Thi DUNG
 Official of Institution Department
 International Cooperation Department
 Multilateral Division
 Phone: +84 978498328
 Email: dungtran782000@yahoo.com

Nguyen Huy DIEN
 Official of Aquaculture Department
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 16 Thuykhue – Tay ho
 Hanoi
 Phone: +84437719214
 Email: nguyenhuydien@vnn.vn

ZAMBIA

Charles MAGUSWI
 Deputy Director
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Development
 Department of Fisheries
 Phone: +260977778447
 Email: piscator@zamnet.zm

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

**Network of Aquaculture Centres in Asia
and the Pacific**

Brian DAVY
IISD/NACA
931 Plante Dr
Ottawa, ON KIVGE3
Canada
Phone: +61 3738 4629
Email: fbdavy@gmail.com

Sena DE SILVA
PO Box 1040
Kasetsart University Post Office
10903 Bangkok
Thailand
Phone: +66 2 561 1728
Email: sena.desilva@enaca.org

Simon WILKINSON
Communications Manager
Network of Aquaculture Centres in Asia and
the Pacific
PO Box 1040, Kasetsart University
Post Office, Jatujank
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 025611728
Email: simon@enaca.org

**Southeast Asian Fisheries Development
Center**

Chumnarn PONGSRI
Secretary-General
SEAFDEC Secretariat
PO Box 1046
Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 2 940 6326
Email: sg@seafdec.org

Kenji MATSUMOTO
Deputy Secretary-General
SEAFDEC Secretariat
PO Box 1046, Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 2 940 6336
Email: ds@seafdec.org

Saivason KLINSUKHON (Ms)
Information Officer
SEAFDEC Secretariat
PO Box 1046
Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 2940 6326
Email: saivason@seafdec.org

WorldFish Center

Michael PHILLIPS
Senior Scientist
Aquaculture and Genetic Improvement
World Fish Center
Penang
Malaysia
Phone: +60 46261606
Email: M.Phillips@cgiar.org

**OBSERVERS FROM
INTERNATIONAL NON
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

**International Coalition of Fisheries
Associations**

Yu-yi HUANG
Aquaculture Expert
International Coalition of Fisheries
Associations
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
McLean, Virginia 22101
United States of America
Phone: +1 703 752 8892

Chying-Hua LIOU
Aquaculture Scientist
International Coalition of Fisheries
Associations
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
McLean, Virginia 22102
United States of America
Phone: +1 703 752 8892

International Council of Women

Monthip Sriratana TABUCANON
Councillor
International Council of Women
PO Box 13
Rue Caumartin
Paris 75009, France
Phone: +33 1 47 42 19 40
Email: info@icw-cif.com

World Aquaculture Society

Jeffrey HINSHAW
Professor of Biology
North Carolina State University
President
World Aquaculture Society
456 Research Drive
Mills River, North Carolina 28759
United States of America
Phone: +1 828 684 3562
Email: jeff_hinshaw@ncsu.edu

OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE FIFTH SESSION

Chairperson

Ms Supranee Chinabut (Thailand)

First Vice-Chairperson

Mr Motseki Hlasthwayo (South Africa)

Vice-Chairpersons

Ms Jessica Fuentes (Chile)

Mr Sébastien Goupil (France)

Drafting Committee

Canada

Germany

India

Norway

Papua New Guinea

South Africa

Thailand

United States of America

FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Director, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Kevern COCHRANE
Chief, Products, Trade and Marketing Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Lahsen ABABOUCHE
Chief, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Jiansan JIA
Senior Fishery Resources Officer, Marine and Inland Fisheries Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Devin BARTLEY
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Doris SOTO (Ms)
Senior Fishery Statistician, Statistics and Information Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Sachiko TSUJI (Ms)
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Nathanael HISHAMUNDA
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Melba REANTASO (Ms)
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Mohammad HASAN
Aquaculture Statistician, Statistics and Information Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Xiaowei ZHOU
Associate Professional Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Ruth GARCIA GOMEZ (Ms)
Legal Officer, Legal and Ethics Office	Blaise KUEMLANGAN
Regional Office for Latin America and the Caribbean	Alejandro FLORES
Sub-Regional Office for the Pacific Islands	Masanami IZUMI
Regional Office for Asia and the Pacific	Weimin MIAO

Sub-Regional Office for Central and Eastern Europe

Thomas MOTH-POULSEN

Sub-Regional for Central Asia

Raymon VAN ANROOY

Consultants

Junning CAI

Steve SAGUN

SECRETARIAT

FAO

Secretary
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries
and Aquaculture Resources Use and Conservation
Division

Rohana SUBASINGHE

Secretary of the Drafting Committee
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries
and Aquaculture Resources Use and Conservation
Division

Matthias HALWART

Liaison and Meetings Officer, Policy, Economics and
Institutions Service, Fisheries and Aquaculture Policy
and Economics Division

Raschad AL-KHAFAJI

Secretary

Helen NAKOUZI (Ms)

Consultant

Lei CHEN (Ms)

**GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND
HOST GOVERNMENT LIAISON STAFF**

Theera Wongsamut
Somying Piumsombun
Supanee Chinabut
Waraporn Prompoj
Jiraporn Kasornchandra
Sanchai Tandawani
Renu Yashiro
Apichart Termvidchakorn
Wongpathom Kamonrat
Varin Tanasomwang
Suwimon Keerativiriyaporn
Putth Songsangjinda
Thanittha Jongpeepian
Temdoug Somsiri
Sonthipon Pasukdee
Marina Wiyasilpa
Suttinee Limthammahisorn
Doungporn Na Pombejma

المرفق جيم

قائمة الوثائق

COFI:AQ/V/2010/1

COFI:AQ/V/2010/2

COFI:AQ/V/2010/3/
Rev.1

COFI:AQ/V/2010/4

COFI:AQ/V/2010/5

COFI:AQ/V/2010/6

COFI:AQ/V/2010/7

COFI:AQ/V/2010/8

COFI:AQ/V/2010/
Inf.1/Rev.1

COFI:AQ/V/2010/Inf.2

COFI:AQ/V/2010/Inf.3

COFI:AQ/V/2010/Inf.4

COFI:AQ/V/2010/Inf.5

COFI:AQ/V/2010/Inf.6

COFI:AQ/V/2010/Inf.7

المرفق دال

الكلمة الافتتاحية التي ألقاها ممثل المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية التابعة

لمنظمة الأغذية والزراعة، السيد **Kevern Cochrane**

Your Excellency Mr Theera Wongsamut, Minister of Agriculture and Cooperatives, Distinguished Ms Somying Piumsombun, Director-General of the Department of Fisheries, Kingdom of Thailand, Distinguished Delegates, Colleagues, Ladies and Gentlemen.

It gives me much pleasure and is an honour to be with you today on this auspicious occasion of the fifth Session of the FAO COFI-Sub-Committee on Aquaculture. As you may know, Mr Ichiro Nomura, our previous Assistant Director-General, retired at the end of July and his successor has not yet been appointed. In the interim, I am pleased to be able to say a few words on behalf of the Fisheries and Aquaculture Department and of the Director-General, Mr Jacques Diouf. Allow me first, to convey to you his warm greetings and best wishes for a constructive and fruitful meeting.

At this juncture, I would like to pay a special tribute to the Government of the Kingdom of Thailand for hosting this important meeting in this charming city of Phuket. It is a clear indication that the Government of Thailand places great importance on the development of aquaculture, not only in your own country, Thailand, but also to the sector's sustainable development throughout the world.

I should also like to convey a warm welcome to all Delegates representing FAO member countries and representatives of various Inter-Governmental Organizations and international non-governmental organizations. We see in your active and continued participation in this and other sessions of the Sub-Committee, a clear expression of commitment to ensuring the achievement of the shared and agreed objectives, not only of combating hunger and poverty, but also of enhancing economic and social conditions through responsible aquaculture development worldwide. A commitment of this nature is of utmost importance if the world is to feed its ever growing population and improve the livelihoods of communities and aquaculture is to play its full role in achieving this. When we consider that the human population of the world is projected to grow from just under 7 billion today to over 9 billion in 2050, the essential role of aquaculture in ensuring food security now and in the future becomes even clearer.

Information at our disposal reveals that in 2008, the sector produced 52.5 million tonnes of fishery products, which represented about 37 percent of the fishery products produced worldwide and contributed nearly 46 percent of the world's fish production for human consumption. The total value was more than 98 billion US dollars. In addition, close to 16 million tonnes of algae were produced by this sector, value at more than 7 billion US dollars.

Though the information on trade of aquaculture products is often weak, there are credible indications that important quantities of fish from farms move into global trade, bringing significant amounts of money into national economies.

Further, a recent FAO estimate of employment in aquaculture indicates that, in 2008, the sector provided over 30 million full-time-equivalent jobs, including about 21 million on-farm and 9 million off-farm positions.

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen, I do not wish to anticipate the Agenda of the meeting, but I should like to call your attention to the fundamental problem we face today: aquaculture has made laudable efforts to meet the growing demand for fish and seafood products in a sustainable way, but there are substantial challenges ahead of us. Many of these are due to be discussed over the next five days.

The current levels of exploitation of wild fish resources are at their maximum and in some cases above it. There is therefore no scope for an increase in capture fishery production to respond to the increasing demands and needs for fish for the ever-growing world population. Aquaculture will have to fill this void.

To do so, because of the scarcity of inland environmental capacity for aquaculture development, including the availability of land and water, more and more sea and ocean resources will have to be utilised for aquaculture purposes. Coastal areas suitable and available for aquaculture development are also limited and the expansion of aquaculture operations into the sea might require adjustments in the way the sector is governed.

A failure to govern the sector properly in accordance with the Code of Conduct for Responsible Fisheries could threaten bio-security efforts, which, in turn could hamper efforts to manage aquatic animal health, conserve aquatic biodiversity and produce fish which is safe to eat for all.

Other serious obstacles to aquaculture expansion are likely to come from climate change and climatic uncertainty. Both will need adaptation and mitigation strategies, which should include, collection, dissemination and exchange of information.

Through its globalized hygiene and traceability requirements, domestic and international trade could also influence the pace at which the sector develops, and also how it develops. This implies that the issue of certification of aquaculture products is and will remain important in the years ahead; it needs to be addressed, and this Sub-Committee is making a valuable contribution in this regard.

Ladies and Gentlemen,

These are some of the most important emerging issues in the sector; they are placed in front of you for your guidance to the FAO Fisheries and Aquaculture Department on how to proceed in addressing them.

With these remarks, allow me to close my intervention, wish you fruitful deliberations and thank you for your kind attention.

المرفق هاء

الكلمة الترحيبية التي ألقتها السيدة Somying Piumsombun، المدير العام لإدارة الثروة السمكية في تايلاند

Excellency, Theera Wongsamut, Minister of Agriculture and Cooperatives of Thailand, Mr Kevern Cochrane, Director of the Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division of FAO, Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen, on behalf of the Department of Fisheries, I wish to extend our warm welcome to FAO colleagues and all delegates from more than 50 countries for their participation in the Fifth Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture held this week in beautiful Phuket. I would also like to express our sincere thanks to FAO for the close collaboration that made this meeting possible today.

Fisheries and aquaculture plays a vital role not only to rural development but also to the global and national economy in particular its contribution to food security. Thailand, as one member of FAO, has been very committed to the sustainable practices of fisheries and aquaculture for many decades. In fact, this year the Department of Fisheries has reached its 84th year of national service. Through the eight decades of experiences and development, our Department has contributed toward various activities including capture fisheries, aquaculture, post-harvest technology, fisheries conservation, fisheries technology transfer, high sea fisheries and international fisheries affairs. In 2008, fisheries and aquaculture contributed about 3.2 million metric tonnes, of which 42 percent came from aquaculture. As for aquaculture, Thailand has extensive experience in marine shrimp culture which led us to significant success during the past three decades. Last year, we exported 1.9 million metric tonnes of fishery products valuing USD 6.5 billion. Of that figure, nearly four hundred thousand tonnes of shrimp were exported amounting to USD 2.6 billion.

Thailand as an ASEAN member country, which contributes 20 percent of global fisheries and aquaculture production, has worked hand-in-hand with the other nine countries to strengthen our fisheries and aquaculture in the region. The close collaboration with various regional and international organizations such as FAO, SEAFDEC, NACA, World Fish Center, INFOFISH etc. has enabled us to strengthen our cooperation for the improvement of fisheries and aquaculture development in the region.

We appreciate the kind support from FAO in continuously developing technical guidelines on aquaculture certification since the request of the third session of the Sub-Committee on Aquaculture in India. The guidelines have been a long process through a global review of six expert workshops, the fourth session of the Sub-Committee on Aquaculture in Chile and the latest technical consultation at FAO headquarters early this year. We look forward to see the technical guidelines on aquaculture certification endorsed by the fifth session of the Sub-Committee so that they can be implemented globally both for public and private sectors. We all hope that the success in the implementation of these guidelines will minimize the confusion among the different certification schemes worldwide.

Whilst the technical guidelines on aquaculture certification were under process, ASEAN joined hands through the mechanism of ASEAN Shrimp Alliance using the principles of the guidelines as a basis to develop ASEAN Shrimp GAP. In fact, both ASEAN Shrimp

GAP and its Development Strategy have just been endorsed, in principle, by the ASEAN Sectoral Working Group on Fisheries last June.

Ladies and Gentlemen,

The meeting agenda includes a three day discussion with various important matters. On Thursday, as a break for the Sub-Committee Members, we have provided a series of study trips combined with a technical and leisure tour. Towards the end of the tour, as promised in Chile, we will invite all delegates to a party by the beautiful Phuket beach where they will enjoy a variety of Thai quality seafood selections. For today's reception we are pleased to invite you to enjoy our welcome dinner at the Phuket Fantasy, an ultimate Thai cultural theme park.

Lastly, I hope this meeting is a great success and all delegates have a pleasant stay in Phuket. If there is anything that we could be of assistance with, you are welcome to contact our staff at the secretariat office. Thank you very much.

المرفق واو

الكلمة الافتتاحية التي ألقاها السيد Theera Wongsamut ، وزير الزراعة والتعاونيات في تايلاند

Director General of the Department of Fisheries, Thailand, Director of Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division of FAO, Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen, I have great pleasure in being here at the opening ceremony of the Fifth Session of the FAO COFI Sub-Committee on Aquaculture held this week in Phuket. On behalf of the Ministry of Agriculture and Cooperatives of the Royal Thai Government, I would like to take this opportunity to extend our heartfelt welcome to you all.

Hosting this important meeting is not just a great honour for Thailand, it also provides us with an opportunity to reaffirm our cooperation and commitment to the Organization's mission and efforts towards sustainable fisheries and aquaculture, in particular, food security and poverty alleviation.

For many decades, FAO has been our best partner in coping with emerging challenges faced by agriculture and food production. Fisheries and aquaculture is always an activity which FAO has given much priority as it provides significant contribution of food fish to global consumption. The recent FAO report, global capture fisheries and aquaculture production, supplied the world with about one hundred and ten million tonnes of food fish in 2006. Of this total, aquaculture accounted for 47 percent and the majority of production as 89 percent comes from the Asia and Pacific regions. Thailand is, in fact, one of the top five aquaculture producers of food fish supply but when considering shrimp production we have been the number one shrimp exporter for nearly two decades. To maintain or even enhance this global quantity and growth, cooperation among the aquaculture producing countries and international organizations certainly needs to be strengthened.

We appreciate FAO as well as other regional organizations such as NACA, SEAFDEC, World Fish and INFOFISH, including various partnership programmes from the European Union GTZ and many others have enabled us to closely link and establish cooperation with technical assistance among us to improve fisheries and aquaculture development. These, in fact, allow us all to share and learn experiences from each other, and find the means to eliminate the risk and secure the sustainable aquaculture production.

Ladies and Gentlemen,

I notice that, besides FAO's efforts in implementing the recommendations of the past sessions of the COFI Sub-Committee on Aquaculture and the Code of Conduct for Responsible Fisheries focusing on aquaculture, the agenda of the Meeting covers arising important matters. These include climate change and aquaculture, aquatic biosecurity as well as challenges of offshore aquaculture. All these issues are relevant not only to Thailand but also to all regions. The development of the aquaculture certification guidelines is one of these important issues. After the 4-year development process, we look forward to having the aquaculture certification guidelines finally endorsed in Phuket by the Sub-Committee. We appreciate the continuous efforts and commitment of FAO and the Sub-Committee on

Aquaculture regarding this issue. We believe that the application of the guidelines will bring tremendous effectiveness to sustainability of global aquaculture both for public and private sectors.

Ladies and Gentlemen,

This Meeting gives us the right forum to share experiences among FAO member countries and international organizations. Over the next five days, I am sure that the Sub-Committee will have extensive discussions and come up with valuable outcomes.

As the host country, we will try our utmost to ensure the smooth running of the meeting. With our Thai hospitality we will do our best to offer you comfort during your stay in Phuket.

With this, I declare open of the fifth session of the FAO COFI Sub-Committee on Aquaculture. I wish you all success in your deliberations and a pleasant stay in Phuket.

Thank you.

المرفق زاي

الخطوط التوجيهية الفنية لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية
النسخة التي اعتمدها اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة
للجنة مصايد الأسماك في دورتها الخامسة المنعقدة في
بوكيت، تايلاند

الخلفية

1

2

3

4

5

النطاق

6

7

—

8

9

3

2

1

10

■

■

■

11

مصطلحات وتعريفات

12

CCRF

الاعتماد

ISO/IEC Guide 2:1996, 12.11

جهاز الاعتماد

ISO Guide 2, 17.2

نظام الاعتماد

ISO Guide 2, para. 17.1

الاستزراع المائي

<http://www.fao.org/fi/glossary/aquaculture/>

المراجعة

إصدار الشهادات

ISO Guide 15 1 2 2

CAC/GLL 20

جهاز أو كيان إصدار الشهادات

ISO Guide 15 2 2

نظام إصدار الشهادات

2007

سلسلة المسؤولية

تقييم المطابقة للشروط

ISO Guide 2 12 2

إصدار الشهادات للمجموعات

المزارع الصغيرة للاستزراع المائي

2007

المعيار

2 1

جهاز، أو منظمة، أو كيان إعداد المعايير

3 4 ISO Guide 2

طرف آخر

ISO/IEC Guide 2:1996

النتبع

وحدة إصدار الشهادة

مستحضرات الطب البيطري

2001/82/EC

التطبيق

13

14

15

16

-
-
-
-

المبادئ

17- نظم إصدار شهادات الاستزراع المائي:

المعايير الدنيا

18

الصحة الحيوانية والرفق بالحيوان¹

19

OIE

20

21

22

-
-
-

23

24

25

26

سلامة الأغذية

27

28

29

30

2

31

32

33

•

•

34

•

•

•

•

•

35

36

سلامة البيئة

37

38

39

40

41

42

43

3

44

45

46

47

48

49

1 3 9

50

51

52

الجوانب الاجتماعية والاقتصادية

53

54

—

55

56

57

الشروط المؤسسية والإجرائية

58

3

2

1

1

59

4

3

2

60

CAC

ISO

الحوكمة

61

62

63

64

65

إعداد المعايير

66

—

67

-
-
-

1994

59 ISO/IEC

ISO/IEC 22003:2007

-
-

2006

ISEAL

-

				<i>OIE</i>	•
					•
				<i>ICES</i>	
					•
		—		ISO/IEC 22000:2005	•
<i>ISO 22000:2005</i>		—		ISO/TS 2004:2005	•
		—		ISO 22005:2007	•
			—	ISO/IEC 16665	•
1	—		—	ISO 23896-1:2007	•
				ISO/IEC 17021:2006	•
				ISO/IEC 17065	•
					•
				ISO/IEC 17021	•
				ISO/IEC 22003	•
				ISO/IEC 17025	•
				ISO/IEC 22005	•

70

71

72

73

74

75

76

77

78

•

•

•

•

•

79

80

81

82

83

84

85

-
-
-

الاعتماد

86

— ISO/IEC 17011 •

87

88

89

90

91

•

•

•

•

•

92

93

94

95

91

96

•

•

•

97

98

•

•

•

99

100

101

102

•

•

•

103



104

105

106

•

-
-
-

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

إصدار الشهادات

124

125

126

_____ ●
 _____ ●

127

1996

ISO 62 ●
1996
 ISO/IEC 65 ●
 WTO ●
 ISO/IEC 17021 ●
 ISO/IEC 22003 ●
 ISO/IEC 17025 ●
 ISO/IEC 22005 ●
 OIE ●

6 5 TBT •

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

132

139

-
-
-

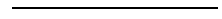
140

141

142

143

144

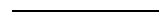


145



146

147

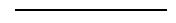


148

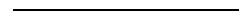
149

150

151

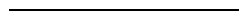


152



153

154



155

156

157

158



•

159

160

•

•

•

•

•



161

162

163

164

165

166

-
-
-
-
-
-
-



167

168

169

170

-
-
-
-

171

اعتبارات خاصة فيما يتعلق بالتنفيذ

172

173

174

175

176

عقدت الدورة الخامسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في بوكيت، تايلاند، خلال الفترة من 27 سبتمبر/أيلول حتى 1 أكتوبر/تشرين الأول 2010 بدعوة كريمة من حكومة تايلاند الملكية. وقد حضر الدورة 58 من أعضاء منظمة الأغذية والزراعة ومراقبون من 3 من المنظمات الحكومية الدولية و3 منظمات من المنظمات الدولية غير الحكومية. وأذنت اللجنة الفرعية على الجهود التي بذلتها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة من أجل الاستجابة لتوصيات الدورة السابقة للجنة الفرعية. وقد عرضت الأمانة عدداً من وثائق العمل بما في ذلك الخطوط التوجيهية التقنية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية لإحاطة اللجنة الفرعية ومناقشتها والبت فيها. وعقدت الأمانة أيضاً اجتماعاً خاصاً عن نتائج المؤتمر العالمي لتربية الأحياء المائية 2010: استزراع المياه لأغراض الناس والأغذية. ولاقت جميع الوثائق المعروضة والأنشطة المنفذة ترحيباً طيباً. واعتمدت اللجنة الفرعية الخطوط التوجيهية التقنية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية تمهيداً للمصادقة عليها في الدورة التاسعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك في مطلع سنة 2011. وطلبت إلى الأمانة الحرص على تنفيذ التوصيات الصادرة عن اللجنة الفرعية في دورتها الخامسة خلال الفترة الفاصلة بين الدورة والأخرى. وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها لحكومة تايلاند الملكية ولوظفي إدارة مصايد الأسماك في تايلاند على كرم الضيافة والتسهيلات الممتازة التي أتيحت للدورة. واتفقت اللجنة الفرعية على أن تُعقد دورتها المقبلة في عام 2012 وأذنت على عرض حكومة جنوب أفريقيا استضافة هذه الدورة.

Report of the fifth session of the
Sub-Committee on Aquaculture

ISBN 978-92-5-606716-6 ISSN 2071-8233



9 789256 067166

K9426Ar/1/01.11